

## ENTRE LE BOEUF ET L'ÂNE GRIS

En - tre le bœuf et l'â - ne gris, Dort, Dort,  
 En - tre les deux bras de Ma - rie Dort, Dort,  
 En ce beau jour si so - len - nel Dort, dort,  
 En - tre les ro - ses et les lys Dort, dort,

dort le pe-tit fils.)  
 dort le fruit de vie;  
 dort l'Emma-nu - el;  
 dort le pe-tit fils.)

Mille an-ges di - vins,

Mil - le sé - ra

dort, dort. Mille an-ges di - vins, Mil - le sé - ra  
 dort, dort. Mille an-ges di - vins,  
 dort, dort. Mille an-ges di - vins,

phins, Vo - lent à l'en - tour de ce Dieu d'amour.  
 Mil - le sé - ra - phins, De ce Dieu d'amour.  
 Mil - le sé - ra - phins, De ce Dieu d'amour.

Entre le boeuf et l'âne gris

vertaling

Dit is een van de oudste Franse kerstliedjes die heden ten dage nog gezongen worden. Het dateert uit het begin van de zestiende eeuw. Het verhaal van de os en de ezel komt eigenlijk van de profeet Jesaja, die in Jes 1-3 zegt: 'de os kent zijn bezitter, de ezel zijn meester, Israël kent mij niet, mijn volk begrijpt me niet.'

Entre le boeuf et l'âne gris  
dort, dort, dort le petit fils  
Mille anges divins, mille séraphins  
Volent à l'entour de ce Dieu d'amour

Tussen de os en de grijze ezel  
slaapt, slaapt, slaapt de kleine jongen  
duizend heilige engelen, duizend  
serafijnen omringen deze liefdevolle God

Entre les deux bras de Marie  
dort, dort, dort le fruit de vie  
Mille anges divins, mille séraphins  
Volent à l'entour de ce Dieu d'amour

Tussen de armen van Maria  
slaapt, slaapt, slaapt de vrucht van leven  
duizend heilige engelen, duizend  
serafijnen omringen deze liefdevolle God

En ce beau jour si solenel  
dort, dort, dort l'Emmanuel  
Mille anges divins, mille séraphins  
Volent à l'entour de ce Dieu d'amour

Op deze zo lichtende dag  
slaapt, slaapt, slaapt de Emmanuel  
duizend heilige engelen, duizend  
serafijnen omringen deze liefdevolle God

Entre les roses et les lys  
dort, dort, dort le petit fils  
Mille anges divins, mille séraphins  
Volent à l'entour de ce Dieu d'amour

Tussen de rozen de de lelies  
slaapt, slaapt, slaapt de kleine jongen  
duizend heilige engelen, duizend  
serafijnen omringen deze liefdevolle God